

# Вавен Мёртвых

Официальные публикации  
Армии Р'льеха

كتاب ١٢  
d<sub>2</sub>

Китаб D<sub>2</sub>XII. Лавкрафтианские зелья



Оригинальное арабское название — كتاب العزيف (Китаб Аль-Азиф, Книга Грядущего),  
в греческом переводе использовалось название Некровоцков (Некрономикон, Завет Мёртвых),  
один из латинских вариантов названия — Grimoirium Imperium (Гримоирум Империиум, Могущественный гримуар).

Русский перевод основной части текста с древнегреческого выполнен Анной Нэнси Оуэн (<http://tkihi.narod.ru>)

по фотокопиям рукописи Феодора Филета (пер. с араб.),

любезно предоставленным Верховным Неназываемым Жрецом культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Переводы отдельных фрагментов производились также с английского, испанского, итальянского,

латинского, коптского, шумерского, аккадского, енохианского и югготского языков.

Текст вычитан и одобрен Иерархами культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Редактор-составитель и литературный редактор — Элиас Ньярлатхотеп Отис (Fr. Nyarlathotep Otis),

жрец-архивариус Армии Р'льеха (внутреннего круга культа), 2009 г.

2-я редакция, с исправлениями и дополнениями, 2011-2012 гг.

Воспроизведение и тиражирование всего издания и его фрагментов любыми доступными способами  
не только не запрещается, но и приветствуется.

# Лавкрафтианские зелья

Статья разрабатывает тему, затронутую в Комментариях к формуле зеркала видений (см. вып. 60). Здесь комментируются некоторые другие рецепты, описанные в каноне Завета Мёртвых.

*Завет Мёртвых, ред. 2. Китаб А<sub>1</sub>VI. Книга Материалов. Сура 3. О жезле, кинжале Шуб-Ниггурат, благовониях и пергаментях. Аяты 13-53 (ЗМ<sub>2</sub>.А<sub>1</sub>VI.3:13-53)<sup>1</sup>.*

## Благовоние Зкауба (Закубара)

13 Затем должно быть приготовлено благовоние Закубара (Zakubar)<sup>2</sup>, кое может иметь природу Луны иль Меркурия.

### *Лунная версия*

14 Лунные благовония должно делать всегда в День Луны, в час Луны, и освящать<sup>3</sup> всегда в середине часа Луны того же дня, в кой ты приготовил их<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Английские написания слов взяты (с незначительными исправлениями) из: *Grimoirium Imperium. Liber Tertium* (<http://gnostics.com/grimoirium.html>); *Al Azif — The cipher manuscript known as «Necronomicon»*. To compound ye incense of Zkauba; To make ye powder of Ibn Ghazi; Ye unction of Khephnes ye Egyptian (<http://palmyria.co.uk/superstition/necronomicon/necronomicon.htm>).

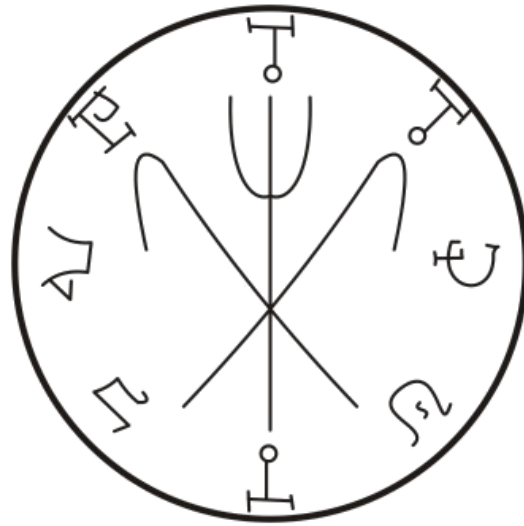
<sup>2</sup> Также Зкауба (Zkauba).

<sup>3</sup> Малое освящение приводится в *Китаб А<sub>1</sub>VI. Книга Материалов. Сура 2. Об одеяниях чародея. Аяты 13-46 (ЗМ<sub>2</sub>.А<sub>1</sub>VI.2:13-46)*, большое — в *Китаб А<sub>1</sub>VI. Книга Материалов. Сура 4. О мече фраваш. Аяты 47-130 (ЗМ<sub>2</sub>.А<sub>1</sub>VI.4:47-130)*. Для освящения благовоний, как правило, достаточно малого освящения.

<sup>4</sup> Касательно определения дня и часа Луны см. *Китаб D<sub>2</sub>XI. Комментарии к формуле зеркала видений. Предварительные операции (ЗМ<sub>2</sub>.D<sub>2</sub>XI.ПО, <http://apokrif93.a-z-o-t.com/apokrif/d2-11.pdf>)*. Поскольку освящать нужно в середине часа Луны и в тот же день, когда происходит приготовление смеси, очевидно, что готовить смесь нужно не в последний приходящийся на этот день час Луны. Время Меркурия (см. далее) устанавливается аналогично (день Меркурия — среда). С этим текстом необходимо подробно ознакомиться и при работе с данными комментариями в целом.

15 Возьми для оного равные части мяты (mint)<sup>5</sup>, ладана (frankincense)<sup>6</sup>, полыни (wormwood)<sup>7</sup>, шалфея (sage)<sup>8</sup>, сандала (sandalwood)<sup>9</sup>, стиракса (storax)<sup>10</sup> и мускуса (musk)<sup>11</sup>, кои смешай вместе и приготовь порошок.

16 Порошок сей должно хранить в бутылки пурпурного цвета с печатю на пробке её, каковая да будет изготовлена из серебра:



12

<sup>5</sup> *Mentha sp.* По всей видимости, используются листья растения.

<sup>6</sup> Ароматическая древесная смола, получаемая с деревьев рода *Boswellia* (*Boswellia sacra*, *Boswellia carterii* и др.).

<sup>7</sup> *Artemisia absinthium*. По всей видимости, используются листья растения.

<sup>8</sup> *Salvia sp.*, вид не уточняется, но, скорее всего, это шалфей луговой (*Salvia pratensis*), а не, как бы этого ни хотелось некоторым практикам, шалфей предсказателей (*Salvia divinorum*), природный ареал которого — горы Центральной Америки. Слово «sage» может означать также полынь, но полынь уже отдельно обозначена выше. По всей видимости, используются листья растения.

<sup>9</sup> Здесь имеется в виду не эфирное масло сандала (деревьев рода *Santalum*), а древесина сандалового дерева, или красного сандала (*Pterocarpus santalinus*).

<sup>10</sup> *Styrax sp.* (скорее всего, *Styrax tonkinensis*, *Styrax benzoin* или *Styrax benzoides*). По всей видимости, используется бензойная смола этого дерева.

<sup>11</sup> Касательно разновидностей мускуса см. ЗМ<sub>2</sub>.D<sub>2</sub>XI.ПО.

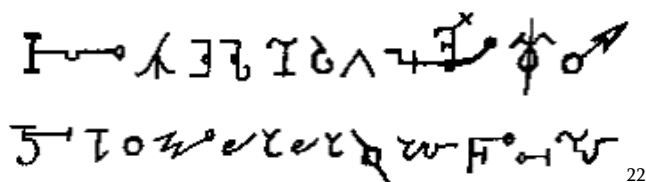
<sup>12</sup> В другом источнике печать несколько отличается:



По одной из версий, начертанный в центре символ — истинная печать Ньярлатхотепа.

### *Меркурианская версия*

- 17 Буде же пожелаешь ты приготовить благовония Меркурия, в день и час планеты сей при растущей луне должен взять ты равные части мирры (myrrh)<sup>13</sup>, цибетина (civet)<sup>14</sup>, стиракса (storax)<sup>15</sup>, горькой полыни (wormwood)<sup>16</sup>, асафетиды (assafoetida)<sup>17</sup>, гальбана (galbanum)<sup>18</sup> и мускуса (musk)<sup>19</sup>, тщательно перемешать и измельчить в тончайший порошок (finest powder)<sup>20</sup>.
- 18 Освяти его в середине часа Меркурия того же дня, в койи ты приготовил его,
- 19 помести в сосуд из зелёного стекла и запечатай пробкою из алхимической ртути<sup>21</sup>, на коей предварительно начертаны знаки Марса и Сатурна:



- 20 Вознеси сосуд с благовонием Закубара к четырём ветрам и возгласи громко сии возвышенные слова власти:

<sup>13</sup> Мирра — камедистая смола, получаемая от африканских и аравийских деревьев из семейства Бурзеровые (*Burseraceae*), в особенности от *Commiphora myrrha* (мирры).

<sup>14</sup> Цибетин (цибет) — выделение заднепроходных желёз некоторых видов циветт (*Viverra*), издающее чрезвычайно сильный мускусный запах.

<sup>15</sup> См. выше.

<sup>16</sup> См. выше.

<sup>17</sup> *Ferula assa-foetida*. По всей видимости, используется высушенный млечный сок растения (латекс).

<sup>18</sup> Гальбан (гальбанум), или маточная смола, получается из других видов растений рода *Ferula*.

<sup>19</sup> См. выше.

<sup>20</sup> В настоящее время под тонким порошком (*pulvis subtilis*) подразумевается порошок с величиной частиц мельче 44 мкм, под особо тонким (*pulvis subtilissimus*) — мельче 10 мкм.

<sup>21</sup> В других источниках указывается медь, что символически неверно (пробка, использующаяся для благовония Луны — серебряная), поскольку с Меркурием связана ртуть, с другими упомянутыми здесь планетами — Марсом и Сатурном — железо и свинец, но никак не медь (brazen), связанная с символизмом Венеры. Здесь, по всей видимости, под алхимической ртутью подразумевается сплав золота и серебра или же амальгама такого сплава, поскольку из жидкой ртути при нормальной температуре пробку сделать, конечно же, невозможно.

<sup>22</sup> Эти знаки отсутствуют в английской версии текста, но присутствуют в испанской. Последний знак первой строки (судя по тексту, связанной с Марсом) чётко идентифицируется как символ Марса, однако если считать, что первый или последний знак второй строки — символ Сатурна, то он искажён почти до неузнаваемости.

- 21 К северу: *Зиджмуорсобет, Наиджим, Завахо!* (*Zijmuorsobet, Noijm, Zavaxo!*)
- 22 К востоку: *Кехаджъя, Абаво, Нокетонаджъя!* (*Quehajj, Abawo, Noquetonajji!*)
- 23 К югу: *Асаджъя, Урам, Тефотосон!* (*Oasajj, Wuram, Thefotoson!*)
- 24 К западу: *Зиджъяронаифето, Мугельтор, Мугельтор-Изхе!* (*Zijoronaifwetho, Mugelthor, Mugelthor-Yzxe!*)<sup>23</sup>
- 25 Накрой сосуд лоскутом чёрного бархата<sup>24</sup> и отложи.
- 26 В каждую из семи ночей должен омывать ты сосуд в лунном сиянии в течение одного часа;
- 27 храни его сокрытым под тканью от крика петушиного до заката.
- 28 По свершению же сего благовоние будет готово к использованию и обладает властью таковою, что, используемое с мудростью, имеет могущество призывать орды Джаханнама<sup>25</sup> и повелевать ими<sup>26</sup>.
- 29 Применённое в предначальных обрядах<sup>27</sup>, благовоние сие может стать более действенным, коли дополнить его одной частью толчёной мумии фирауновой<sup>28</sup>.
- 30 Используй обе разновидности благовония Закубара во всех обрядах древнего знания, окропляя оными теплящиеся уголия тиса (*yew*)<sup>29</sup> иль дуба (*oak*)<sup>30</sup>.
- 31 Когда же духи приблизятся к тебе, испарения оных околдуют и увлекут их, связуя силы их волею твоею.

<sup>23</sup> Русские транскрипции восстанавливались по греческому, а не английскому тексту, с поправкой на арабскую фонетику.

<sup>24</sup> Бархат достоверно используется в Европе (Италия) с XIII века, существовал ли он или его подобие во времена аль-Хазраджи или Феодора Филета — неизвестно (фрагмент текста реконструировался по поздним англоязычным спискам). Возможно, более точный перевод — атлас.

<sup>25</sup> Т. е. ада.

<sup>26</sup> Таким образом, основное применение обоих видов благовония — в различных гоэтических ритуалах. Выбор конкретного благовония (лунного или меркурианского) определяется природой призываемых сил и целями ритуала.

<sup>27</sup> См. *Китаб А.VIII. Книга Призываний. Сура 1. О наблюдении времени и сезонов, обрядах открытия врат и призываниях. Аяты 104-111 (ЗМ<sub>2</sub>.А.VIII.1:104-111).*

<sup>28</sup> Т. е. фараоновой. По всей видимости, за неимением под рукой толчёной мумии фараона, сойдёт порошок любого мумифицированного человеческого (может быть, и не только человеческого) тела. Однако и это лишь желательный (чтобы благовоние стало «более действенным»), а не обязательный компонент.

<sup>29</sup> *Taxus sp.*

<sup>30</sup> *Quercus sp.*

## Порошок Ибн Гази (Ибн Газула)

- 32 Ежели желаешь ты приготовить порошок Ибн Газула (Ibn Ghazul)<sup>31</sup>, возьми праха из могилы (ye dust of ye tomb)<sup>32</sup>, в коей пролежало тело двести лет иль более — три части.
- 33 Возьми порошкового амаранта (powdered amaranth)<sup>33</sup> — две части;
- 34 толчёного листа плюща (ground Ivy leaf)<sup>34</sup> — одну часть;
- 35 и тонкой соли (fine salt)<sup>35</sup> — одну часть.
- 36 Смешай их в открытой ступке в день и час Сатурна и освяти должным образом.
- 37 Сотвори над смесию сей знак Ура (Voorish sign)<sup>36</sup>, затем запечатай порошок в свинцовый ларец, на коем вырежи печать Куту (sigil of Koth)<sup>37</sup>.

---

<sup>31</sup> Также Ибн Гази (Ibn Ghazi).

<sup>32</sup> Английская фраза может значить и «пыль с могилы», и «прах из могилы», но, скорее всего, верен именно второй вариант перевода.

<sup>33</sup> *Amaranthus sp.* По всей видимости, используются измельчённые в порошок надземные части растения.

<sup>34</sup> *Hedera helix.* Слово «ground» используется здесь в значении «измельчённый», «молотый».

<sup>35</sup> Имеется в виду поваренная соль, NaCl. Также см. выше о тонких и особо тонких порошках (подойдёт, например, пищевая соль «Экстра»).

<sup>36</sup> Также знак Вур, Арра. Название связано с шумерским городом-государством Ур. Как жест, делается следующим образом:

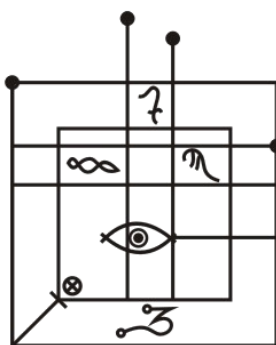


<sup>37</sup> Также знак Коф. Название связано с шумерским городом-государством Куту (Кута, Кува), написание «Коф» — с одним из имён Хукато-Зигла («двенадцатикрылый Коф»), почитавшегося в этом городе после его захвата ассирийским царём Шарру-кином (Саргоном) II. Как жест, делается следующим образом:

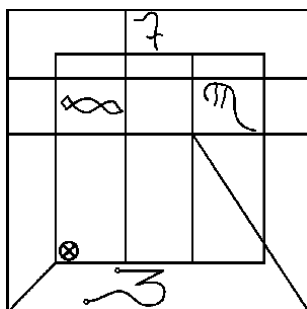


- 38 Когда бы ни пожелал ты наблюдать воздушные проявления духов (the aerial manifestations of the spirits)<sup>38</sup>, дунь на щепотку порошка сего в направлении их появления, либо с ладони твоей, либо с лезвия кинжала Шуб-Ниггурат<sup>39</sup>.
- 39 Не забудь для блага твоего сотворить знак Старших (Elder sign)<sup>40</sup> при их появлении, иначе же щупальца тьмы оплетут твою душу.

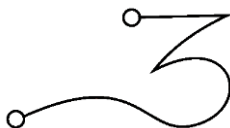
Полная печать в системе Завета Мёртвых приводится следующим образом:



В других лавкрафтианских системах может иметь другие начертания. Например, в Некрономиконе Симона выглядит так:



Имеется также сокращённая версия печати:



<sup>38</sup> «Воздушные» в смысле «зыбкие», «неотчётливые». Таким образом, основное применение порошка Ибн Гази — получение видимых проявлений духов при любых призываниях. Для схожей цели используется и Зерцало видений (см. *Китаб D<sub>2</sub>XI. Комментарии к формуле зеркала видений. Введение (ЗМ<sub>2</sub>.D<sub>2</sub>XI.B)*).

<sup>39</sup> В разных списках указываются и другие названия кинжала: «ятаган Барзаи (Барзах)», «кинжал Инанны» и пр. Вероятно, может использоваться и любой другой магический кинжал.

<sup>40</sup> Также знак Агга. Как жест, делается следующим образом:



Слово «sign» во всех случаях используется для жестов, «sigil» — для изображения печатей.



## Мазь Кефнеса Египтянина

- 40 Помазав главу (head)<sup>41</sup> твою мазию Кефнеса (Kherphnes), обращай ты во сне истинное видение времён грядущих<sup>42</sup>.
- 41 Когда луна возрастает на светлом месте своём<sup>43</sup>, в глиняный тигель<sup>44</sup> твой налей изрядное количество<sup>45</sup> лotosового (lotus)<sup>46</sup> масла с тремя с половиною гинами<sup>47</sup> порошковой мандрагоры (mandragora)<sup>48</sup> и тщательно перемешай раздвоенным прутом дикого тёрна<sup>49</sup>.
- 42 Сотворя сие, произнеси следующее заклинание Йебсу (Yebsu)<sup>50</sup>, взятое из разрозненных строк папируса:
- 43 Я — владыка духов,
- 44 Оридимбаи, Сонадир, Эписгеш (Oridimbai, Sonadir, Episghes);
- 45 я — Лузоат, Цатоггуа<sup>51</sup>, порождённый от Нарикс<sup>52</sup> Бинуи Сфе (Binui Sphe);
- 46 именами Ивеботи, Абатаба, Итобеви (Auebothi-abathaba-ithobeuee<sup>53</sup>),

---

<sup>41</sup> По-видимому, мазать надо область основного обволошения, а не лоб (forehead, brow).

<sup>42</sup> Таким образом, основное применение мази — сновидческие практики, связанные с получением вещей снов.

<sup>43</sup> Как и благовоние Закубара, мазь Кефнеса изготавливается на растущей луне. Вероятно, это же применимо и к порошку Ибн Гази.

<sup>44</sup> Тигель — ёмкость для нагрева, высушивания, сжигания, обжига или плавления различных материалов. Отличительной особенностью тиглей является применение для их конструкции огнеупорных материалов и высокоустойчивых к различным воздействиям металлов и сплавов. Тигель имеет обычно коническую (усечённый конус) или цилиндрическую форму. Разновидностью тиглей являются также плавильные чашки, плавильные лодочки.

<sup>45</sup> Судя по всему, точное количество масла не имеет значения, важно только, чтобы его можно было залить в тигель и в нём можно было смешать остальные компоненты. Поскольку далее говорится про «подобную же меру жира гусёнка», естественным образом следует, что лotosовое масло должно наполнять тигель менее чем наполовину.

<sup>46</sup> Настоящие лотосы относятся к роду *Nelumbo*, однако в греческом языке (к переводу на который восходят более поздние европейские переводы Некрономикона) под этим именем были известны разные растения, плоды которых употреблялись в пищу. Различали главным образом египетские и кирейские лотосы. Египетский лотос, упоминаемый Теофрастом, есть *Zizyphus lotus* L., кустарник из семейства Крушиновые (*Rhamnaceae*). В Индии и Египте, а также и у Диоскорида лотосом назывались различные виды кувшинки (*Nymphaea caerulea*, *Nymphaea lotus*), а также лотос орехоносный *Nelumbo nucifera* (Gaertn.) (в прошлом также известный как *Nelumbium speciosum* (Wild) или *Nymphaea nelumbo*; сем. Кувшинковые (*Nymphaeaceae*)). Судя по контексту, здесь, скорее всего, имеется в виду лотос египетский (*Zizyphus lotus*).

<sup>47</sup> Гин (лезвие) — вавилонская мера веса, приблизительно равная 8,3 г. Таким образом, 3,5 гина — это ок. 29,05 г.

<sup>48</sup> *Mandragora* sp. (скорее всего — *Mandragora officinarum*). По всей видимости, используется корневище растения.

<sup>49</sup> *Prunus spinosa*.

<sup>50</sup> В *Китаб А,Х. Книга Наставлений. Сура 1. Воспоминания безумца. Аят 10* (ЗМ<sub>2</sub>.А,Х.1:10) упомянут некий «оракул Йебсу».

<sup>51</sup> В английском тексте — Баст (Ubaste), Пта (Ptho).

<sup>52</sup> В английском тексте это имя отсутствует.

- 47 *придай силу чарам моим, о Наксир Опкиш Шфе (Nasira Oapkis Shfe)!*
- 48 *Придай силу, о Ноденс<sup>54</sup>, коему имена — Хонс Фиванский (Chons-in-Thebes), и Нанна<sup>55</sup>, и Неферхотеп (Nefer-hotep)!*
- 49 *Придай силу, о Надур<sup>56</sup>!*
- 50 Добавь к зелию сему щепоть красной земли<sup>57</sup>, девять капель натра (natron)<sup>58</sup>, четыре капли ладанного бальзама (balsam of Olibanum)<sup>59</sup> и одну каплю крови из десницы<sup>60</sup> твоей.
- 51 Смешай сие с подобною же мерою<sup>61</sup> жира гусёнка (fat of the gosling)<sup>62</sup> и помести сосуд на пламень.
- 52 Когда же растопится всё должным образом и тёмные пары начнут подыматься, сотвори знак Старших (Elder sign)<sup>63</sup> и сними сие с пламеня.

---

<sup>53</sup> Чаще одним словом, без дефисов или пробелов.

<sup>54</sup> В английском тексте это имя отсутствует.

<sup>55</sup> В английском тексте имя Нанны отсутствует, а после Неферхотепа назван Офоис (Ophois).

<sup>56</sup> В английском тексте — Бакахикек (Bakakhikhekh). Показательно, что в английском тексте отсутствуют имена двух из трёх Старших (имя Нарикс отсутствует совсем, имя Надура заменено «варварским именем» Бакахикек), а имя третьей (Наксир) искажено (Насира). Русские транскрипции в этом заклинании также восстанавливались по греческому тексту, с поправкой на арабскую и египетскую фонетику.

<sup>57</sup> Краснозём — тип почвы, отличающийся повышенным содержанием окислов железа и алюминия. Из-за окислов железа почва имеет красноватую окраску. Краснозёмы — кислые или слабокислые почвы. Этот тип почв характерен для субтропических широколиственных лесов, иногда краснозёмы встречаются в тропических саваннах.

<sup>58</sup> Под этим словом могут подразумеваться разные соединения натрия, напр., Na<sub>2</sub>CO<sub>3</sub> (карбонат натрия, углекислый натрий, кальцинированная сода), NaHCO<sub>3</sub> (гидрокарбонат натрия, бикарбонат натрия, двууглекислый натрий, питьевая сода, пищевая сода), NaOH (гидроксид натрия, каустическая сода, каустик, едкий натр, едкая щёлочь), Na<sub>2</sub>O (оксид натрия). Скорее всего, здесь имеется в виду пищевая или, скорее, кальцинированная сода — безопасные соединения, известные с древности. Все названные вещества при обычных условиях находятся в кристаллическом состоянии, так что слово «капля» («drops») может подразумевать каплю насыщенного раствора, хотя это же слово может использоваться и в переносном смысле — как малая часть, «крупница», и тогда могут иметься в виду кристаллики вещества. Однако первое значение кажется нам более верным, поскольку это же слово используется и при описании дозировки бальзама и крови далее.

<sup>59</sup> О ладане см. выше. Название «balsam of Olibanum» используется в тексте *Некрономикона Уилсона (Al Azif — The cipher manuscript known as «Necronomicon»)*, в *Grimoirium Imperium* употреблено слово «frankincense».

<sup>60</sup> На всякий случай поясняем, что десница — это правая рука. Каплю крови удобно получать из подушечки пальца или из Холма Венеры (возле большого пальца), игла или лезвие должны быть, разумеется, острыми и стерильными.

<sup>61</sup> То есть с количеством, равным количеству лotosового масла с добавленными в него 29,05 г порошковой мандрагоры, щепоткой краснозёма, девятью каплями пищевой или кальцинированной соды, четырьмя каплями ладанного бальзама и одной каплей крови.

<sup>62</sup> Anser. Половозрелость (до которой фактически гусь может ещё считаться гусёнком) у гусей наступает на втором-третьем году жизни, однако, по всей видимости, наиболее верно будет использовать жир гусёнка, ещё не научившегося летать — то есть в возрасте до 3-4 месяцев.

<sup>63</sup> См. выше.

53 Когда мазь остынет, помести оную в вазу из лучшего алавастра (urn of ye finest alabaster)<sup>64</sup>, кою храни в некоем потайном месте, лишь тебе ведомом, до тех пор, покуда не понадобится она тебе.

*Завет Мёртвых, ред. 2. Китаб А1IX. Книга Обрядов. Сура 2. Раскрытие ока Грезящего. Аяты 12-18 (ЗМ2.А1IX.2:12-18).*

### Зелья Грезящих

- 12 Воскури некоторое количество полыни полевой<sup>65</sup> и руты сирийской<sup>66</sup> на уголиях горячих.
- 13 Порошок белого сандала<sup>67</sup> или же иной благовонной травы лунной природы может быть добавлен иль использован как замена.
- 14 Размести несколько листов полыни под подушкою твою.
- 15 Испарения раскроют око Грезящего, чрез кой воспринимаем мы грёзы наши<sup>68</sup>.
- 16 Отвар полыни, одной иль смешанной с рутою, более всего благоприятен для грёз.
- 17 Медленно испей его, когда он тёплый, но не горячий, покуда готовишься к сну.
- 18 Будучи в тёмной пиале, отвар сей может использоваться также как волшебный кристалл в первые дни луны убывающей.

---

<sup>64</sup> *Алебастр* — название двух различных минералов: гипса (диаквасульфата кальция) и кальцита (карбоната кальция). Первый — алебастр (алавастор), которым мы пользуемся в наши дни; второе — по большей части название материала в античности. Следовательно, в данном случае, скорее всего, следует использовать кальцит. Возможно, наилучший сосуд для этих целей — церковный (или подобный церковному, если есть необходимость избежать эгрегориальной привязки) алавастр для хранения благовоний — обычно круглый, с длинным узким горлышком и без ручки.

<sup>65</sup> *Artemisia campestris*. По всей видимости, используются надземные части растения.

<sup>66</sup> *Peganum harmala*. Не путать с растениями рода *Ruta*! По всей видимости, используются надземные части растения.

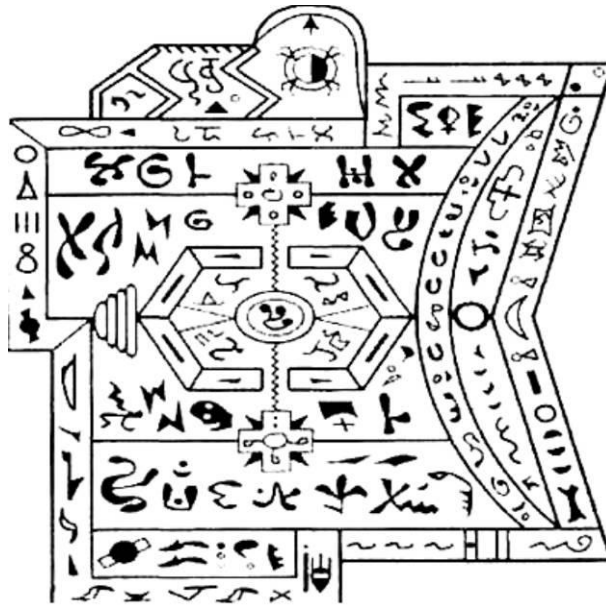
<sup>67</sup> *Santalum album*. По всей видимости, используются измельчённые в порошок листья растения.

<sup>68</sup> Таким образом, основное применение этих зелий — сновидческие практики разного рода.

Завет Мёртвых, ред. 2. Китаб А1Х1. Книга Дагона. Сура 11. Призывание Нуга. Аяты 21-34 (ЗМ<sub>2</sub>.А1Х1.11:21-34)<sup>69</sup>.

### Краска для Чертога

21 На полу храма надобно выстроить Чертог для вызывания существ особенно могущественных:



22 Черты наносят кедровым (cedar)<sup>70</sup> жезлом, вымоченным в крови дев (virgins), пленников и рабов<sup>71</sup>, а печати и знаки — особою краскою.

23 Дабы приготовить её, должно развести мускуса (musk)<sup>72</sup> восемнадцать мер, применяя в качестве меры верхнюю часть черепа младенца, в четырнадцати полных чанах едва забродившего вина, таких, чтобы каждый был три нгишбада в высоту и шесть с половиной нгишбадов в обхвате<sup>73</sup>.

<sup>69</sup> Английские написания слов взяты из: *The Book Of Dagon: Cursed Writings Of Assyrian Priests. Al Nimlu Kirtag: The Red Scroll. Invocation of Nar-Marratuk.* ([http://files.v society.net/data/library/Section\\_5\\_\(C,\\_I,\\_O,\\_U\)/Unknown/Unknown%20Album/Book%20of%20Dagon.pdf](http://files.v society.net/data/library/Section_5_(C,_I,_O,_U)/Unknown/Unknown%20Album/Book%20of%20Dagon.pdf)).

<sup>70</sup> *Cedrus* sp. Также под этим названием могут подразумеваться *Pinus sibirica*, *Pinus cembra*, *Pinus koraiensis*, некоторые американские деревья семейства Кипарисовые (*Cupressaceae*) и даже т. н. «испанский кедр» (*Cedrela odorata*) — покрытосеменное дерево семейства Мелиевые (*Meliaceae*).

<sup>71</sup> Найти дев в наше время иногда бывает не менее трудно, чем пленников и рабов.

<sup>72</sup> Касательно разновидностей мускуса см. ЗМ<sub>2</sub>.D<sub>2</sub>XI.ПО.

<sup>73</sup> Нгишбад (локоть) — вавилонская мера длины, равная примерно полуметру. Таким образом, каждый чан должен быть около 1,5 м в высоту и около 3,25 м в обхвате.

- 24 В каждый из чанов надобно добавить желчи павлина (reascok)<sup>74</sup>, произнося при сём заклинания для печатей Юпитера, Венеры и Меркурия (Tetals of Jupiter, Venus and Mercury)<sup>75</sup>, покуда смесь не закипит.
- 25 Пусть кипит она девять дней<sup>76</sup> и пусть, в конце концов, на дне чанов останется густой осадок, каждый из них на четверть нгишбада<sup>77</sup> от дна.
- 26 Собирают его лопатой медною и выкладывают в яму, выложенную изнутри глиняными кирпичами.
- 27 Сшив из кожи гиены (hyena)<sup>78</sup> сапоги, жрец должен спуститься в яму и топтать полученное вещество, доколе не затвердеет оно и поверхность его не станет ровною и гладкою, словно озеро.
- 28 Спустя три дня осадок заливают водой, настоянной на корне фиалки (the root of violet)<sup>79</sup>, выросшей близ могил, и тамариска (tamarisk)<sup>80</sup>, в количестве четырёх бурдюков такого размера, чтобы на изготовление каждого уходила бы одна шкура агнца (lamb)<sup>81</sup>.
- 29 Когда осадок полностью впитает воду, в яму должно бросать кедровые (cedar)<sup>82</sup> дрова и жечь семь дней, дабы поверхность вещества всегда была сплошь покрыта углями.
- 30 При сём, находясь рядом с ямой, жрец должен носить маску из железа, выплавленного в том месте, куда не проникает свет дневной, ибо дым, идущий от ямы, ядовит и смертельно опасен<sup>83</sup>.

<sup>74</sup> *Pavo cristatus* (обыкновенный павлин) или *Pavo muticus* (зелёный павлин).

<sup>75</sup> По всей видимости, имеются в виду заклинания из *Кутаб А*, XI. Книга Дагона. Сура 5. Ключ Рахмухуша. Аяты 21-34 (ЗМз.А.ХI.5): аят 19 для Юпитера («Атанну тебел нуафсу верви сур бараштан кельяб эскату нфарайн асфазецэф этерру гхеналайн эгер ассу вацебиш лилаш»), аят 4 для Венеры («Эхузан ретен суд бекеринуфезбет кхев нирна а вассуммех келеаш таал ништабаал кешеав телсу гереб ндаабдхаан») и аят 22 для Меркурия («Себхем васутиш месгерит абез нецаварун ва атайя сла йецир айя кенев ва анру селу узу избатан хехеш нла ашатут клеаш саадхатут азрия тхайн'лнев»).

<sup>76</sup> Естественно, на очень медленном огне.

<sup>77</sup> Т. е. примерно на 12,5 см.

<sup>78</sup> Сем. *Hyenidae*. В Междуречье, где предположительно писалась Книга Дагона, обитает полосатая гиена (*Hyena hyena*). Также в те времена могли быть доступны представители другого вида — земляной волк (*Proteles cristatus*), — обитающего в Северной Африке (Эфиопия и соседние страны).

<sup>79</sup> *Viola sp.*

<sup>80</sup> *Tamarix sp.* В тексте использовано слово *Kasfu*, предположительно означающее тамариск.

<sup>81</sup> Скорее всего, имеется в виду ягнёнок домашней овцы (*Ovis aries*). Размеры ягнят сильно различаются в зависимости от возраста и породы, так что точный объём бурдюка вычислить невозможно. Однако, по видимому, здесь важнее не объём, а то, что бурдюк сделан из шкуры одного ягнёнка.

<sup>82</sup> См. выше.

31 Затем должно растолочь золу от дров с веществом и разбавить кровью человеческою<sup>84</sup>, и краска будет готова.

### Благовоние Нуга

32 После того, как Чертог начертан, поставь в кресты, приваянные зубчатыми линиями к двойной окружности в её середине, две бронзовых курильницы с курением таковым:

33 очи орла (eye of the eagle)<sup>85</sup>, порошок дикой мяты (wild mint)<sup>86</sup> — шесть частей, корень цикуты (cicuta)<sup>87</sup> — четыре части, пятилистник<sup>88</sup> — две части, и трава чемерица (aconit)<sup>89</sup> — одна часть, а также одна часть жёлтой серы (sulphur)<sup>90</sup>, замешанной с миртовым маслом (myrtle oil)<sup>91</sup>.

34 После сего смесь высуши, и сделай куски величиной с ноготь мизинца, и зажги их.

Большинство других зелий, использованных в Завете Мёртвых, одно- или малокомпонентно, поэтому они здесь не рассматриваются.

---

<sup>83</sup> Вряд ли дым от смеси вина, мускуса, желчи павлина, фиалки, тамариска и кедровых дров, даже подвергнутой столь длительной обработке, может быть «смертельно опасен» (хотя осенью тамариск может иметь сильное слабительное свойство). Однако будь это так, вряд ли железная маска (даже сделанная из железа, «выплавленного в том месте, куда не проникает свет дневной») могла бы защитить от этого. Тут уж, скорее, можно посоветовать противогаз или, по крайней мере, респиратор.

<sup>84</sup> Учитывая число и размеры чанов и бурдюков, жрец вряд ли справится на этот раз кровью из пальца собственной руки. Решение о том, насколько необходима в наше время человеческая кровь, где её следует брать и кровью каких животных можно заменить, остаётся на совести практиков, желающих изготовить данные средства.

<sup>85</sup> *Aquila*, а также представители других родов птиц семейства ястребиные (*Accipitridae*). «Очи» здесь — глазные яблоки.

<sup>86</sup> См. выше.

<sup>87</sup> *Cicuta virosa*. Цикута, или вёх — одно из самых ядовитых растений, поэтому в данном случае смертельная опасность действительно имеется, и надо действовать со всей возможной осторожностью.

<sup>88</sup> *Pentaphylloides fruticosa*. По всей видимости, используются надземные части растения. В английском издании слово пропущено, хотя количество частей указано (один из многочисленных признаков того, что Книга Дагона переводилась с русского на английский, а не наоборот).

<sup>89</sup> *Veratrum sp.* В скобках в английском издании стоит «cheremica».

<sup>90</sup> Кристаллическая сера с циклическими молекулами S<sub>8</sub>, имеющими форму короны и образующими ромбическую и моноклинную серу — хрупкое вещество жёлтого цвета.

<sup>91</sup> *Myrtus sp.*



